

Instructions for use Instrukcja użytkownika Gebruiksaanwijzing



- EN** see www.fkg.ch for additional information
- PL** dodatkowe informacje znajdują się na stronie www.fkg.ch
- NL** voor meer informatie zie www.fkg.ch



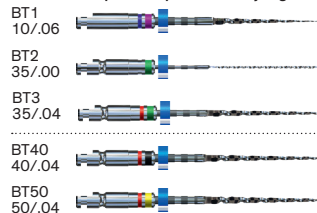
BT-Race

Endodontic instruments
Narzędzia endodontyczne
Endodontische instrumenten

FKG REF. 99.7AA-10-16A.YC - n°105 - 2021/12

BT-Race

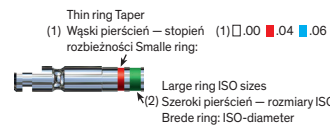
Description - Opis - Beschrijving



Taper (1) and ISO size (2) identification

Oznaczenie stopnia rozbieżności (1) i rozmiaru ISO (2)

Identificatie van coniciteit (1) en ISO-diameter (2)



Depth marks ▲ (in millimeters)

Available on instruments of 21 / 25 / 31 mm

Oznaczenia głębokości ▲ (w milimetrach)

Stosowane na narzędziach 21 / 25 / 31 mm

Dieptemarkeringen ▲ (in millimeter)

Aanwezig op instrumenten met een lengte van
21 / 25 / 31 mm

Example on instruments of 25 / 31 mm

Przykład na narzędziach 25 / 31 mm

Voorbeeld voor instrumenten met een lengte van 25 / 31 mm



EN Golden rules

Recommended speed : 800 rpm
Torque : 1.5 Ncm

- Glide path should be established before using BT-Race sequence (min. size ISO 15/.02).
- All files should be used with long and gentle pecking motion (3-4 back and forth gentle strokes).
- Copious irrigation throughout the procedure.

PL Złote zasady

Zalecana prędkość: 800 obr./min
Moment obrotowy: 1,5 Ncm

- Przed użyciem sekwencji BT-Race należy opracować drogę prowadzenia (min. rozmiar ISO 15/.02).
- Podczas korzystania z wszystkich pilników wykonywać długie i łagodne ruchy „dziobiące” (3-4 łagodne pociągnięcia w przód i w tył).
- Podczas całego zabiegu intensywnie płukać.

NL Aanbevolen regels

Aanbevolen toerental: 800 tpm
Draaimoment: 1,5 Ncm

- Creëer een vóór het gebruik van de BT-Race-serie (min. ISO 15/.02).
- Maak lange, rustige, pikkende bewegingen (3-4 rustige in- en uitgaande bewegingen).
- Spoel overvloedig tijdens de behandeling.

BT-Race sequence 1 blister includes / zawiera / bevat : 2 × (BT1, BT2, BT3)

For most cases

Speed : 800 rpm (600-1000 rpm)

1. After the coronal access is attained, the WL should be obtained with small hand files (ISO 06, 08, 10 or 15) depending the constriction of each canal.
2. A glide path should be performed with small stainless steel or NiTi files up to ISO 15 before using BT-Race sequence.
3. Files of the entire sequence should be used to full WL before changing to the next file in the sequence. Per file, total working time in one canal should not exceed 10 seconds.
4. Use the sterile BT1 with a long and gentle pecking motion (3-4 back and forth strokes). If BT1 does not reach WL, clean the instrument, irrigate and repeat until the WL is achieved.
5. Recapitulate with K-File ISO 15 to remove the debris and keep the glide path open, irrigate.
6. Use sterile BT2 up to WL in the same manner as BT1.
7. Recapitulate with K-File ISO 15, irrigate.
8. Use sterile BT3 up to WL in the same way as BT1.

W większości przypadków

Prędkość: 800 obr./min (600-1000 obr./min)

1. Po uzyskaniu dostępu koronowego opracować do długości roboczej przy użyciu małych pilników ręcznych (ISO 06, 08, 10 lub 15) w zależności od zwężenia każdego kanału.
2. Przed zastosowaniem sekwencji BT-Race wykonać drogę prowadzenia przy użyciu małych pilników ze stali nierdzewnej lub NiTi w rozmiarze do ISO 15.
3. Każdy pilnik w sekwencji należy stosować do pełnej długości roboczej przed zmianą na kolejny pilnik w sekwencji. Całkowity czas pracy jednym pilnikiem w każdym kanale nie powinien przekraczać 10 sekund.
4. Podczas stosowania pilnika BT1 wykonywać długie i łagodne ruchy „dziobiące” (3-4 pociągnięcia w przód i w tył). Jeżeli przy wykorzystaniu pilnika BT1 nie zostanie osiągnięta długość robocza, oczyścić go, przepłukać kanał i powtórzyć czynność aż do osiągnięcia długości roboczej.
5. Powtórzyc pilnikiem K-File ISO 15, aby usunąć resztki i zapewnić stały prześwit drogi prowadzenia, a następnie przepłukać kanał.
6. Na całej długości roboczej kontynuować opracowywanie sterylnym pilnikiem BT2 w taki sam sposób jak w przypadku pilnika BT1.
7. Powtórzyc pilnikiem K-File ISO 15 i przepłukać kanał.
8. Na całej długości roboczej kontynuować opracowywanie sterylnym pilnikiem BT3 w taki sam sposób jak w przypadku pilnika BT1.

Voor de meeste gevallen

Toerental: 800 tpm (600-1000 tpm)

1. Nadat er coronale toegang is verkregen, moet de WL worden bereikt met kleine handvijlen (ISO 06, 08, 10 of 15), afhankelijk van de breedte van elk kanaal.
2. Een geleide baan moet worden gecreëerd met kleine roestvrijstalen vijlen of NiTi-vijlen tot ISO 15 voordat de BT-Race-serie wordt gebruikt.
3. Pas nadat met een vijl de volledige WL wordt bereikt, mag de volgende vijl uit de serie worden gebruikt. Per vijl de totale werktijd per kanaal niet langer duren dan 10 seconden.
4. Maak lange, rustige, pikkende bewegingen met de steriele BT1 (3-4 in- en uitgaande bewegingen). Bereikt de BT1 niet de WL, reinig dan het instrument, spoel het kanaal en herhaal de handelingen tot de WL is bereikt.
5. Herhaal met een K-vijl ISO 15 om de resten te verwijderen en de geleide baan open te houden. Spoel het kanaal.
6. Gebruik de steriele BT2 tot de WL op dezelfde wijze als de BT1.
7. Herhaal met een K-vijl ISO 15 en spoel het kanaal.
8. Gebruik de steriele BT3 tot de WL op dezelfde wijze als de BT1.

BT-Race XL 1 blister includes / zawiera / bevat : 6 × BT40 or / ou / oder 6 × BT50

For larger apical sizes

Speed : 800 rpm (600-800 rpm)

BT3 is used for minimal biological apical preparation.

For larger apical preparations use BT40 or BT50.

W przypadku większych rozmiarów wierzchołkowych

Prędkość: 800 obr./min (600-800 obr./min)

W celu zapewnienia minimalnej biologicznej preparacji okolicy przywierzchołkowej stosowane są pilniki BT3.

W przypadku większych preparacji okolicy przywierzchołkowej stosować BT40 lub BT50.

Voor grotere apicale preparaties

Toerental: 800 tpm (600-800 tpm)

De BT3 wordt gebruikt voor kleine biologische apicale preparaties.

Voor grotere apicale preparaties moet de BT40 of de BT50 worden gebruikt.






BT-Race instruments are ready to use
Narzędzia BT-Race są gotowe do użycia
BT-Race-instrumenten zijn gereed voor gebruik



Always check expiry date
Zawsze sprawdzaj datę ważności
Altijd de uiterste gebruiksdatum controleren



e.g. up to 1 molar (4 canals)
np. do 1 zęba trzonowego (4 kanały)
bijv. max. 1 molaar (4 kanaalen)

<p>(EN) General information</p>	<p>(PL) Informacje ogólne</p>	<p>(NL) Algemene informatie</p>
<p>Sterile products - Use</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Open the alveolus. 2. Extract the instrument (use of gloves imperative) and attach it to the contra-angle. 3. Use the instrument according to the protocol on front page. 	<p>Użytkowanie wyrobów sterylnych</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Otworzyć opakowanie blistrowe. 2. Wyjąć narzędzie (konieczne użycie rękawiczek) i zamocować na kątnicy. 3. Stosować narzędzie zgodnie z protokołem podanym na pierwszej stronie. 	<p>Steriele producten - Gebruik</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Open de blisterverpakking. 2. Neem het instrument uit de verpakking (gebruik van handschoenen is verplicht) en bevestig het aan het hoekstuk. 3. Gebruik het instrument volgens het protocol op de voorpagina.
<p>BT-Race instruments are intended for single use only. </p> <p><i>The reuse of instruments foretold as single use increase the risks of breakage and cross contaminations.</i></p>	<p>Narzędzia BT-Race są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. </p> <p><i>Ponowne użycie narzędzi jednorazowych zwiększa ryzyko ich złamania i skażenia krzyżowego.</i></p>	<p>BT-Race-instrumenten zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. </p> <p><i>Het hergebruik van instrumenten voor eenmalig gebruik verhoogt het risico van breuk en kruisbesmetting.</i></p>
<p>Caution</p> <p>This product contains nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to this metal.</p>	<p>Przeostoga</p> <p>Ten wyrób zawiera nikiel i nie należy go stosować u osób ze stwierdzoną wrażliwością alergiczną na ten metal.</p>	<p>Let op</p> <p>Dit product bevat nikkel en mag niet worden gebruikt bij personen met een bekende overgevoeligheid voor dit metaal.</p>